

OGLAŠAJTE V
NAJBOLJSEM
SLOVENSKEM
CASOPISU
★
Izvršujemo vsakovrstne
tiskovine

ENAKOPRAVNOST

EQUALITY

NEODVISEN DNEVNIK ZA SLOVENSKE DELAVCE V AMERIKI

ADVERTISE IN
THE BEST
SLOVENE NEWSPAPER

★
Commerical Printing of
All Kinds

CLEVELAND, OHIO, THURSDAY (ČETRTEK), SEPTEMBER 9, 1954

STEVILKA (NUMBER) 172

Novi grobovi



GILBERT GRACAR

Danes jutraj je umrl v Babies' & Children's bolnišnici 11-letni Gilbert Gracar, stanujoč na 290 E. 329 St., Willowick, O. Pogreb oskrbuje pogrebni zavod Mary A. Svetek, 478 E. 152 St. Podrobnosti bomo poročali jutri.

MARY IVEG

Kakor smo včeraj poročali, je po dolgotrajni bolezni umrla na svojem domu Mary Iveg, rojena Cimprich, stara 70 let. Stanovale je na 19611 Kildeer Ave. Doma je bila iz vasi Komno pri Kobaru na Primorskem, kjer zapuša dva brata, Cirila in Franca ter dve sestre, Filomeno in Rozalijo. V Ameriki se je nahajala 46 let. Bila je članica društva sv. Ane št. 4 S.D.Z. in podr. št. 14 S.Z.Z. Soprog Frank je umrl leta 1944.

Tukaj zapuša šest sinov: Frank, Stanley, Edward, Carl, Joseph in Leo, hčer Mrs. Molly Svetkovich, 17 vnukov in več sorodnikov. Pogreb se vrši v soboto jutraj ob 8.15 uri iz pogrebnega zavoda Joseph Zele in sinovi, 458 E. 152 St., v cerkev sv. Pavla na Chardon Rd. ob 9. uri ter nato v družinski grobnico na pokopališču Calvary.

FRANK PENKO

Nagloma je umrl na svojem domu, zadet od srčne kapi, Frank Penko, star 76 let, stanujoč na 1548 E. 43 St. Doma je bil iz Parje pri Zagorju na Krasu, kjer zapuša brata Antona in sestre Antonijo, Marijo in Ivano. V Ameriki se je nahajal 53 let in je bil do leta 1942, ko je bil upokojen, zaposlen pri American Steel & Wire Co. Bil je član društva Clevelandci Slovenci št. 14 S.D.Z. in društva Carniola Tent št. 1288 T. M.

Tukaj zapuša sinova Franka ml. in Johna, pet vnukov, dva brata Matthew in Charles ter več sorodnikov. Pogreb se vrši v soboto jutraj ob 9.15 uri iz pogrebnega zavoda Joseph Zele in sinovi, 6502 St. Clair Ave., v cerkev Brezma dežnega spočetja ob 10. uri in nato na pokopališču Calvary.

FRANCES FABIAN

Nagloma je umrla včeraj jutraj na svojem domu Frances Fabian (Fabianich), rojena Baschkovich, stanujoča na 1062 E. 67 St. Podlegla je srčni kapi. Doma je bila iz Brača na Hrvaškem, odkoder je prišla v Ameriko leta 1909. Bila je članica Dalmatinskega društva. Delala je kot kuharica v kuhinji pri Leece Neville Co. Soprog Andrew je umrl pred dvema leti.

Tukaj zapuša tri otroke: Vincent, George in Mrs. Helen Chesnik, pet vnukov in tri sestre: Mrs. Josephine Festini, Mrs. Magdaline Tabak in Mrs. Margaret Semuno. Pogreb se vrši v soboto jutraj ob 10. uri iz Grdinega pogrebnega zavoda, 1053 E. 62 St., v cerkev sv. Frančiška ob 10.30 uri in nato na pokopališču Calvary.

EISENHOWER ZA SLAMNATE MOŽE--TRDI SENATOR BURKE

V Ohio gre borba med Thomasom Burkejem, ki kandidira na demokratski listi, in med poslancem Georgejem Benderjem, ki kandidira na republikanski listi, ko gre za izvolitev ohijskega senatorja, ki naj nasledi pokojnega Roberta Tafta. Ena od volilnih parol kandidata Burkeja je ta, da stavlja ohijsko volilstvo pred odločitev: Ali volijo svobodno svobodnega senatorja, ali pa gredo za tistim kandidatom, ki o sebi trdi, da mu bo pomagal le Eisenhower, Eisenhower pa je za njega, ker ga bo ubogal, kakor mu bo on zaukazoval.

Je nevarna igra, če gre sedanja administracija po tej poti. Ta pota pa so, da naj bo izvoljen v zakonodajno telo, v senat ali v spodnjo zbornico, le tisti, ki bo slepo glasoval, kar bo predlagala Bela hiša--predsednik republike kot najvišji ameriški izvršilni uradnik.

Glede političnega položaja v Ohio se ugiblje o tem ali bo ime Eisenhowerja na ohijske volilce tako vplivalo, da bodo šli slepo za tem, kar bo Eisenhower narekoval. V tem slučaju bi bil izvoljen za senatorja sedanji poslanec Bender.

Ali pa bo bivši večkratni clevelandski župan Thomas Burke sam od sebe ali pa tudi s pomočjo gubernerja Franka Lauschea znal prepričati Ohijce o svojem volilnem programu. V zvezi z imenom Thomas Burke se postavlja vprašanje, ali se bo zanj tudi na shodih zavzel gubernjer Frank Lausche. Lausche je Burkeja sicer imenoval za začasnega zveznega senatorja, ker je bilo to mesto s smrtjo Roberta Tafta izpraznjeno. Sedaj gre za pravo izvolitev senatorja. Kakor kaže politična praksa gubernerja Lauschea, slednji ni nikdar aktivno agitiral za kakega kandidata, četudi je bil njegov prijatelj.

KAJ JE VIDEL IN SLIŠAL CLEMENT ATTLEE NA OBISKU V MOSKVI

Za ameriški tisk je voditelj britanskih laboristov in nekdanji predsednik vlade Clement Attlee napisal vrsto člankov o vtisih, ki jih je dobil na svojem obisku v Rusiji in na Kitajskem. Tu sledijo nekatere njegove najznačilnejše izjave iz obiska Moskve.

V času 18 let, ko je bil Attlee zadnjič v Moskvi, se je zunanost sovjetske prestolnice zelo spremenila. Celotno glavno mesto je komaj spoznat. Mogočen vtis zlasti delata stavbi univerze in zunanega ministrstva, ki sta obe zgrajeni kot nebotičnika. Z denarjem, ki je bil potrošen za te dve stavbi in pa za razkošno podzemsko železnico, bi se bilo moglo vsekakor zgraditi mnogo, kar bi ljudstvu več koristilo. Vladi pa je očitno na tem, da ustvari vtis moči in oblasti. Res je tudi, da so navadni ljudje ponosni na take zgradbe, čeprav je pomankanje stanovanj naravnost obupno, in bo poteklo še mnogo let, predno bo stanovanjski problem rešen.

Avtomobilski promet na ulicah se je zelo povečal. Ljudje so bolj oblečeni, zlasti ženske in otroci se čedneje oblačijo in imajo dobre čevlje. V mesto prihaja dnevno do 30 tisoč obiskovalcev iz vseh krajev Sovjetske zveze, ki si ogledujejo Moskvo. Ponajveč so to preprosti ljudje, oblečeni v svoje narodne noše.

Attlee omenja, da je na enem izmed dveh družabnih večerov, na katerih so bili pričujoči vodilni sovjetski veljaki od Malenkova do, debatiral z ministrom za zunanjo trgovino Mikojanom

V dvoboju Lausche--Rhodes, ko gre za ohijskega gubernerja, gre zopet za to ali bo za Rhodesa posegel v volilno borbo Eisenhower in kaj bi imel Eisenhower očitati Lauschetu, ki je bil temu več ali manj naklonjen.

Vrtina zabava

Pevski zbor Triglav priredi v nedeljo, 12. septembra vrtino zabavo na prostorih Doma zapadnih Slovencev na 6818 Denison Ave. Obeta se prijetna domača zabava s petjem. Kot posebnost se bo servirala okusna večerja. Igrala bo godba in v dobrem razpoloženju bo splošno veselje za vse posetnike. Zabava se prične po 3. uri popoldne. Pevci in pevke Triglava se priporočajo pevcem drugih zborov kot tudi prijateljem za obilen obisk.

Iz bolnišnice

Po srečno prestani operaciji se je vrnil iz St. Alexis bolnišnice na svoj dom Mrs. Dorothy Turapoljac, stanujoča na 1118 E. 76 St. Še vedno se nahaja pod zdravniško oskrbo. Lepo se zahvaljuje vsem za obiske, cvetlice in voščilne kartice, ki jih je prejela. Prijatelji jo lahko obiščejo na domu!

o svobodi in demokraciji, pa je kmalu spoznal, da je bila resnična razprava nemogoča, kajti Rusi pod tema besedama vse nekaj drugega razumejo kot pa človek, ki je rastlel in bil vzgojen v zapadnem svetu. Marksistično šolanje Rusi ne umejejo ničesar, kar ne soglašajo s teorijami dialektičnega materializma. Mikojan je bil očitno vznemirjen nad nazori Attleeja in je te nazore o svobodi in demokraciji smatral za neiskrene, za propagando.

Zapomniti si moramo toraj, pravi Attlee, da med pravim komunistom in človekom zapadnih nazorov zija ogromen duhovni prepad. Ta duhovni prepad se najbolj zrcali v razliki med Zbornico svetovetov in britanskim parlamentom. Zbornica svetovetov se nahaja v krasni palači v Kremlju. V njej je prostora za 2.000 poslancev, ki sedijo na svojih mestih in samo poslušajo. Nobenemu niti na misel ne pride, da bi se oglasil ali celo ugovarjal. Ti poslanci niso prišli, da razpravljajo, temveč le, da slišijo naročila in ukaze, katere jim dajejo oni, ki sedijo spredaj na vzvišenem mestu.

Attlee priznava, da se v Moskvi občuti silno sovraštvo do Amerike, a obenem trdi, da obstoje znamenja, da je mednarodna napetost vsaj nekoliko omiljena. Njegova želja je, da bi čim več Rusov moglo obiskati Anglijo in druge zapadne države, da bi na svoje oči videli, kako in kaj je tam, kako živijo ljudstva zapadnega sveta.

ALI SE SPLAČA STUDIJ NA UNIVERZAH?

Geslo modernih dni je izobrazba! Ne samo, kakor jo predpisuje obligatno zakon, marveč, kakor jo zahteva čas od nas. Ko smo v začetku šolskega leta, nastane seveda za Ameriko in za nas v Ameriki vprašanje ali se visokošolska izobrazba splača.

Šolanje je drago. Mi računamo pri tem s povprečnimi številkami, te pa pravijo, da stane naše starše študent na univerzi na leto čez \$1,000, če pa gre za privatne univerze, pa okrog dva tisoč dolarjev.

Kaj pa s štipendijami za pridne dijake? Kakih 125.000 študentov je deležnih teh štipendij. Povprečno znašajo \$225, na najvišje pa celo \$2,000. Nekaj tudi te vsote pomagajo. Cesar ni drugod, opazimo v Ameriki. 50 do 75 odstotkov študentov poleg študija tudi dela. Toda povprečni zaslužki znašajo \$300 na leto. Študenti se lahko tudi zadolžujejo. Na razpolago jim je \$17,000,000 kredita, izrabijo pa ga le \$8,000,000 na leto.

Računajo, da je letošnje jesen na ameriških visokih šolah dva in pol milijona študentov. Značilno pri tem pa je, da jih je precej iz družin, ki imajo manj kakor \$5,000 na leto dohodka, največ pa iz družin, ki imajo najmanj \$10,000 na leto dohodka. Ali se torej spričo vseh teh izdatkov za šolanje v industrijski pa tudi agrarni Ameriki, kjer je tovarniška in poljska delovna moč razmeroma drago plačana, to šolanje splača?

Ameriška trgovska zbornica pravi, da se šolanje tudi materialno splača. Od ljudi, ki zaslužijo več kakor \$10,000 na leto, je 52 odstotkov takih, ki so se visokošolsko naobrazili. Od tistih pa, ki zaslužijo manj kakor \$3,000 na leto, je samo osem odstotkov takih, ki so končali visoke šole. Zaključek: visokošolska izobrazba se v današnjih dneh v Ameriki tudi materialno splača!

Mati Lindbergha mrtva

V Detroitu je umrla v 79. letu svoje starosti gospa Evangeline Lindbergh, mati znanega letalca, sedaj generala Charlesa Lindbergha.

Evangeline Lindbergh je bila po poklicu učiteljica. V Detroitu je poučevala 19 let. V pokoj je šla leta 1942. V letu 1927, ko je njen sin Charles Lindbergh poletel v Evropo kot prvi, ki je to pot opravil z letalom, se je nahajala v Detroitu. Naslednje leto je šla v Carigrad, kjer je poučevala na onodni ameriški univerzi.

Mati in sin Lindbergh sta večkrat potovala z letalom, še predno je Charles napravil znameniti polet v Evropo. Evangeline Lindbergh je bila hudo notranje pretresena, ko so leta 1932 neznanci ukradli njenega vnuka, čigar truplo je bilo končno najdeno blizu sinovega doma v Hopewell, N. J., a je ves ta čas tam, kako živijo ljudstva zapadnega sveta.

Koliko je vreden vzhodnoazijski pakt:

Veliko grmenja, malo dežja

NIHČE NI PRIPRAVLJEN, DA SE VOJSKUJE ZA DRUGE

WASHINGTON, 8. septembra--V mestu Manila na Filipinih je bil danes podpisan dogovor o obrambi južnovzhodne Azije. Ko se govori o političnih in vojaških blokih, katerih idejo sili v ospredje predvsem Amerika, se v Washingtonu sprašujejo, kakšna je praktična vrednost novega zavezniškega dogovora na Manili. Odgovor je ta, da mu ni polagati preveliko važnost.

Ta dogovor so sklenile države:

Združene države, Velika Britanija in Francija od neazijskih, Avstralija, Nova Zelandija, Thailand, Pakistan ter Filipini od azijskih oziroma pacifičnih držav.

Če primerjamo število prebivalstva zadnje imenovanih držav, moramo računati s temile številkami: Filipini imajo 16.000.000, Thailand 18.000.000, Pakistan 75.000.000, Avstralija sedem in pol milijona in Nova Zelandija okrog dva milijona prebivalstva. Če te številke štejemo, niti od daleč ne odtehta jo samo števila prebivalstva recimo Indije, kaj šele Kitajske.

Drugi povdarek je na tem, da so na tem dogovoru soudeležene neazijske države, kakor Združene države severne Amerike in Velika Britanija. Ena, kakor druga odtehta gospodarsko, vojaško in politično moč vseh ostalih azijskih držav. ki so soudeležene pri tem dogovoru. To dejstvo je podčrtati. Oglasila se je Indija Nehruja, ki je bila od vsega početka zoper tako zvezo in pravi, da je v tej novi zvezi evropsko--ameriška premoč neka ideja nadaljevanja kolonializma, zoper katero pa so vsi azijski narodi. Poleg tega momenta je važen moment Kitajske, zoper katero ta nova zveza bistveno gre. Kitajska je tako potisnjena v strogo sovražni tabor in so kakti razgovori z njo postali nemogoči.

Pogodba sama na sebi ima polno lukenj. Ne predvideva, da bo ena država drugi priskočila na pomoč, če bi bila ta napadena. Tudi ne, če bi bila napadena Formoza, ali recimo angleška kolonija Hong Kong. Če bi bile napadene v Indokini pokrajine Laos, Cambodija ali južni del Vietnam, ki je še v zvezi s Francozi, potem bi se ta napad označil kot nevaren za mir. To pa bi bilo vse. Kajti nobena od držav, ki so sklenile to pogodbo, se ni obvezala, da v tem slučaju pride tem pokrajnam vojaško na pomoč.

Pogodba je propagandnega značaja

Nobena država, ki je pristopila k tej pogodbi, se ni obvezala, da drugi pomaga, če jo napadejo komunisti.

Amerikancem ni dovoljeno, da bi v eni od držav novega bloka lahko imeli svoje vojaške baze, kakor jih imajo na primer v Evropi.

Tudi ni predvideno skupno vojaško poveljstvo. Če primerjamo vojaški položaj novega bloka, s položajem Severno atlantske zveze (NATO), se nam pokaže velika razlika. Pri Severno atlantski zvezi je 14 držav in če bi bila ena od njih napadena, bi ji ostale morale priskočiti na pomoč. NATO ima svoje skupno vojaško poveljstvo, novi blok, kakor povdarjeno, ga nima.

Če bi v krajih južnovzhodne Azije nastala vojna v eni državi, bi jo komunisti s svojo vojaško silo lahko pogoltnili, predno bi

tež državi prišla na pomoč kaka druga, če bi sploh prišla.

Če gre za vojaško silo novega bloka, jemaž v poštev le azijske države, bi morda te države spravile skupaj pol milijona vojakov. Kitajci sami jih postavijo na noge čez noč na milijone.

Sicer pa tudi zemljepisni položaj teh držav kaže na prvi pogled, da je neka skupna obramba več ali manj na papirju. Države so druga od druge oddaljene na tisoče milj! Primerjajmo le oddaljenost Pakistana na Indijskem polotoku in Nove Zelandije. Kako naj se ta dva teritorija skupno branita, je več kot vprašanje.

Zopet gre za dolar!

Pogodba ima tudi svojo gospodarsko stran. Amerika se je zavezala, da bo posameznim državam, katere so označene kot zaostale, pomagala gospodarsko, s tem pa po ameriškem mnenju preprečila, da bi bila ljudstva komunistično orientirana. Z drugimi besedami, da je treba dvigniti sedanji nizki standard življenja, pa bo komunistična nevarnost odpravljena!

Pogodba pomeni tudi gotovo notranjo politiko, ki naj bo vsem tem državam skupna. Ta politika pa je ta, da, ker so se vse te države izrazile zoper komuniste, naj na komunistične pojave v notranjosti vsake države bolj pazijo, naj sledijo delu, ki ga vršijo komunistične pete kolone.

In pridobitve Amerike?

Ali bo Amerika, seveda s privolitvijo kongresa, tam v Aziji intervenirala, če bi komunisti nekje na novo nastopili? Komunisti ne dajo miru. Med Čiang Kajšekom in celinsko Kitajsko že gre za pravo živčno vojno, ko ena in druga stranka poskuša z vojaškimi izpadi in napadi ter bombardiranjem. Amerikanci so formalno obvezani, da branijo le veliki otok Formozo, ne pa drugih otočij, ki so v okolici Formoze pod oblastjo Čiang Kajškega. Zopet pa je vprašanje, kakšna naj bo obramba Formoze. Iz ust ameriškega predsednika vemo, da bi stopila v akcijo le ameriška pomorska flota, ki nosi naslov Sedme flote. In druge vrste orožja? Ničesar.

Rusi so v Sibiriji sestrelili ameriško vojaško letalo. Izmenjane so bile, kakor je to običaj, razne protestne note. S čem računajo tako Amerikanci, kakor komunisti celega sveta? Z ameriški politiki, ki se vršijo dne 2. novembra letošnjega leta. Pred temi politiki vladujoča ameriška stranka ne bo storila ničesar, kar bi znali volilno skoristiti njeni nasprotniki demokratje!

Na operaciji

V Euclid-Glenville bolnišnici se nahaja Mrs. Gabriela Petrič iz 14508 Sylvia Ave., ki se bo morala podvreči operaciji na nogah. Prijatelji jo lahko obiščejo, mi ji pa želimo skorajšnjega okrevanja.

Zadnje vesti

Gorko, lepo vreme z najvišjo temperaturo 75, najnižjo pa 58 stopinj, se napoveduje za danes. Vremenska napoved iz Washingtona pa je tudi ta, da bomo lahko imeli na večer nevihte.

Orkan na Atlantiku, kakih 200 milj stran od Floride, je začel spreminjati smer. Včeraj se je držal Atlantika. Danes je smer spremenil in obstoja nevarnost, da bo prizadeta ameriška obala.

Trije detektivi clevelandске policije so osumljeni, da so se dali podkupovati in z odkupnino puščali zaprte iz zaporov. Dva detektiva sta direktno prizadeta in se v tej smeri vodi preiskave, tretji pa je prizadet neposredno.

Položaj na Formozi se komplicira. Čiang-Kajškove vojske, letala in mornarica so bombardirale in obstreljevale kitajsko obalo.

Ameriški državni tajnik John Foster Dulles je šel iz Manile na Filipinih na Formozo, kjer je imel s Čiang-Kajškom daljše razgovore. O teh je bilo javljeno le to, da sta bila oba v razgovoru zadovoljna. Dulles je še naglasil, da se svet ne bo dal spraviti v zmedo in ostrasiti po komunistični Kitajski. Iz Formoze je Dulles odletel v Tokio na Japonskem.

Tu v Ameriki pazno zasledujejo dogodke na Formozi. V Denverju bo prihodnjo nedeljo posvetovanje Eisenhowerja in Dullesa, ki se vrne iz Japonske, s člani Ameriškega varnostnega sveta. V Denverju označujejo položaj okrog Formoze za resen.

Moskovska "Pravda" je začela s hudimi napadi na Angleža Clementa Attleeja radi njegovih izjav, ki jih je dal po odhodu iz Kitajske. "Pravda" očita Attleeju, da potvarja resnico o stanju v Sovjetski zvezi in komunistični Kitajski.

Alžirijo v Severni Afriki je v krajih ob Sredozemlju danes jutraj zadel izredno močan potres. Porušena so mesta in naselbine. Ko to poročamo, je javljenih že 850 mrtvih, na stotine pa ranjenih. Panika v Alžiru je splošna. Potres je najhujši v zgodovini te dežele.

Nov odbor

Na letni seji društva St. Clair Grove št. 98 W. C. so bile izvoljene za prihodnje leto sledeče uradnice: Predsednica Anna Tomšič, podpredsednica Jennie Vidmar, tajnica Mary Krainz, 1230 E. 172 St., KE 1-5047, blagajničarka Josephine Seelye, zapisničarka Josephine Bencin.

Redne seje

Jutri, v petek zvečer ob 7.30 uri se vrši redna seja društva Svoboda št. 748 S.N.P.J. v navadnih prostorih Slov. del. doma na Waterloo Rd. Članice se prosijo, da se gotovo udeležijo.

V petek zvečer ob osmih se vrši redna seja društva Ribnica št. 12 S.D.Z. v navadnih prostorih Slov. nar. doma na St. Clair Ave. Prosi se članke, da se je udeležijo.

"ENAKOPRAVNOST"

Owned and Published by
THE AMERICAN JUGOSLAV PRINTING & PUBLISHING CO.
6231 ST. CLAIR AVENUE CLEVELAND 3, OHIO
HEnderson 1-5311 — HEnderson 1-5312

Issued Every Day
Except Saturdays, Sundays, Holidays and the First Week in July

SUBSCRIPTION RATES — (CENE NAROČNINI)

By Carrier and Mail in Cleveland and Out of Town:
(Po raznašalcu in po pošti v Clevelandu in izven mesta):

For One Year—(Za eno leto)	\$10.00
For Six Months—(Za šest mesecev)	6.00
For Three Months—(Za tri mesece)	4.00

For Canada, Europe and Other Foreign Countries:
(Za Kanado, Evropo in druge inozemske države).

For One Year—(Za eno leto)	\$12.00
For Six Months—(Za šest mesecev)	7.00
For Three Months—(Za tri mesece)	4.50

Entered as Second Class Matter April 26th, 1918 at the Post Office at Cleveland, Ohio, under the Act of Congress of March 3, 1879.



IN ATOMSKA ENERGIJA?

(1)

Vprašanje atomske energije, ki naj bo končno v službi tudi nam ameriškim civilistom, postaja problem, ki je nadvse življensko važen. Če naj se izkoriščajo naravni zakladi po dosednji tradiciji, pa če stojimo na pragu velikanskih sprememb, ki jih bo povzročila ravno atomska energija, o teh posledicah pa niti ne sanjamo, kaj naj počnemo in kje smo?

Ideja TVA Tennessee Valley Authority se je do sedaj pokazala kot zdrava. Prebivalci, ki stanujejo v tem območju, dobivajo električno silo prav poceni. Oni plačajo manj kot polovico tega, kar plačujemo mi tu gori na severovzhodu Amerike. So zadovoljni s stanjem kot je.

Eisenhower vidi v TVA socializem. Kaj je napravil?

Mi imamo pomembo ustanovo, "Ameriško komisijo za izkoriščanje atomske energije." To je, kakor TVA, naravnost velik in ameriškem gospodarskem življenju. Ne smemo misliti, da gre za kake filozofske novotarije. Gre za vražjo realnost. Atomska energija je na prvi pogled vsakemu od nas v zvezi z atomsko bombo. Torej le v vojne namene ali v narodno obrambo. Preko tega pojma za enkrat naše misli ne gredo.

Toda delavnost na polju atomske energije je silna, tudi v zvezi s silnimi stroški. Mi smo potrošili najmanj 12 milijard dolarjev, ko smo postavili na noge to silno atomsko energijo, ko smo in ko plačujemo znanstvenike, pa tudi delavce, zaposlene v tej industriji; ko smo postavili tovarne, katere vzdržujemo in ko smo razširili polja atomske energije. Ali naj to energijo damo sedaj v privatne roke, ali naj gre težkih 12 milijard dolarjev za slepo nizko ceno v roke privatnemu kapitalu, ki ne bo imel več stroškov z nadaljnjimi raziskovanji, marveč se bo enostavno vsedel, kot pravimo, na toplo? Tudi to je veliko vprašanje.

Eisenhowerju sedanj sistem TVA ne gre v glavo. Če tudi bi šel v glavo, če bi vso stvar možgansko dobro premislil, mu je srce tuje. Kaj je napravil?

Odbil je predlog, da naj se v okviru TVA gradijo nove elektrarne, ker so potrebne. Nove tovarne tudi v območju TVA naj postavi privatni kapital! Te nove tovarne elektrarne, ki bodo izkoriščale vodno silo, pa naj dobavljajo električno silo ameriški komisiji za atomsko energijo potrebni tok. Zgodilo se je še nekaj, kar gotovo ni niti New Deal, niti Fair Deal, marveč kar ni niti družabno vzeto gentlemansko. Komisija za atomsko energijo je morala začeti barantati. Ona kot taka, ki je bila do sedaj v očeh vseh Amerikancev splošna narodna ameriška last, predvsem v obrambene namene, naj baranta s TVA, kako bo neka privatna družba prišla vmes med TVA in njo. Torej neka tretja stranka, ki nima pri stvari nobenega opravka, ko gre za izkoriščanje ameriških naravnih zakladov, naj se s svojega visokega položaja poniža na vlogo navadnega kramarja. To se je tudi zgodilo in praktične posledice bodo tele:

Veličastna stavba Tennessee Valley Authority se začne rušiti. Mesto TVA bo sedaj neka privatna družba izkoriščala vsaj delno vodno silo, bo postavila svoje elektrarne, te pa bodo dobavljale električno silo ravno ameriški komisiji za atomsko energijo, ki je tudi v očeh Amerikancev, ki nimajo pred seboj samo strogo kapitalističnega interesa, vsenarodna last. Če pa imamo pred očmi tudi dejstvo, kakšne goljufije, sleparije se v takih transakcijah lahko dogajajo, vse pa na račun ameriškega splošnega davkoplačevalca, moramo pri tej gesti Eisenhowerja res priznati brez ozira na njegovo osebnost, da mu ni za splošno ameriško ljudsko blagostanje, marveč za interese privatnega velekapitala, ki ga je tudi poklical iz Pariza nazaj v Združene države, da s svojim imenom poskuša rešiti republikansko politično barko. Ali se jim to posreči?

L. Č.

UREDNIKOVA POŠTA

Trajna zamenjava—izvedenec za delavce

CLEVELAND, Ohio—V zadnjem stoletju je bilo mnogo prizadevanj na razne načine, s katerimi bi se vsaj delno omejilo trpljenje delavskega sloja. Pričele so se organizacije ali strokovne unije v bolj važnih področjih. Povsod, kjer so bile prilike, so se delavci organizirali in s tem širili svoj delokrog.

Nekatere izmed začetnih delavskih organizacij ali unijs so bile pred polstoletjem zelo odločilne. Njih članstvo je bilo vsaj delno zavarovano pred večjim izkoriščevanjem delodajalcev. Nekaj teh začetnih unijs so zadnja leta skoro prenehala obstojati. Na primer, pred 50 leti je bila unija steklarskih delavcev ena izmed najmočnejših v Ameriki. V tisti dobi so se steklarski delavci smatrali za "aristokrate". Tovarnarji so pričeli vpotavljati stroje. Posledica je bila manj delavcev, a večja proizvodnja.

Druga unija, ki je bila enako močna kot je bila unija steklarjev, je bila v izdelovalnicah tobaka—cigar in cigaret. Tudi v tobačni industriji so našli prostor stroji, ki so nadomestili ročno delo. Mi starejši se še spominjamo, kako se je oglašalo in priporočalo nam kadilcem, naj kadimo ali zvečimo unijske tobačne izdelke. Koliko tobačnih izdelkov je danes na trgu, ki nosijo označbo "Union Made?" Zopet v tobačni industriji so nadomestili stroji mučno ročno delo. Kakšne cigare ali cigarete pušite (kadite), ali kakšen tobak zvečite?

V naših slovenskih časopisih večkrat čitamo dopise iz premogarske industrije, v katerih poročajo o slabih delavskih razmerah. Kaj je vzrok nezaposlitve? Večje, bogatejše premogarske družbe vpotavljajo najmodernejšje stroje, kateri kopljejo premog, ga nalagajo in odvažajo na določene prostore. Stroji so nadomestili lopate, krampe in drugo zastarelo opremo. Navadne rudarje pa so nadomestili izvedenci, ljudje, kateri kretajo in nadzirajo stroje brez posebnega truda.

Tudi v usnjarski industriji, posebno izdelovalnicah čevljev, je razmah tehnike čudovito preobrazil obratovanje. Po novi metodi izdelujejo čevlje po meri za udobnost noge, ne pa po kopitu. Pri nas v stari domovini smo imeli čevljarje, ki so večidel ugibali in se zanašali na kopita. Pa so celo znali napraviti čevlje tako, da je en čevljar bil rabljen en dan na desni nogi, drugi dan na levi. Vse smo morali sprejeti za dobro, ker ni bilo druge pomoči. Meni ni prav nič žal za take vrste starodavno stroko!

Dva največja izdelovalca avtomobilov in truckov (kamionov) sta določila milijarde dolarjev v svrhu novih tovarn in opreme. V nove tovarne bodo vpotavili najnovejše moderne stroje, ki bodo večidel avtomizirani. Kaj pomeni vpotavitev novih, avtomiziranih strojev?

Uvedba v najmodernejšje opreme po tovarnah pomeni, da se bo proizvodnja avtomobilov pomnožila. Z moderno, avtomizirano opremo pa bo vpsolitev človeške sile zelo maloštevilna in omejena na izvedence-strokovnjake.

V mesečniku "Automation," ki je začel izhajati zadnji mesec in se tiska v Clevelandu, sem čital zelo zanimive razprave izvedencev, v katerih opisujejo pomen in važnost avtomacije. Seveda, mi mogre omenjajo v prvi vrsti razmah avtomacije v trgovskem pogledu. Kakšen bo vpliv na človeka, pa prepuščajo ljudem samim za razmišljanje.

Tehnika je posegla tudi v pisarniške ali uradne poslovalnice. Iznajdba in preizkušnja stroja, ki ob enem sešteva, odšteva, množi in deli natančno, skoro v

nepojmljivi brzini. Stroj izvrši in natiska komplicirane račune v sedmih minutah, kar bi se potrebovalo po staremu načinu 10 dose-danjih izvedencev, po sedem ur na dan, sedem dni. Dotični stroj "komandira" le sedem izvedencev.

Tudi na farme se je v velikem obsegu udomačila tehnika. Po vladnih podatkih, je bila zaposlitev na farmah na vrhuncu leta 1910. Od tedaj naprej se nabavljajo vedno bolj moderni stroji, katerih proizvodnja možnost številčno nadomešča človeške roke. Na naših ameriških farmah se tudi krči prebivalstvo, število farm se niža in njih obseg se spreminja v večje komplekse. Vzrok: moderna strojniška oprema!

Nedavno je poznani Mr. Frank Kerže v svoji tedenski razpravi v listu "Enakopravnost" zelo zanimivo opisal o modernem ribolovstvu. Z najnovejše opremljenimi ladjami ribiči lovijo ribe daleč od morske obale; ladje so opremljene z potrebnimi hladilnicami, ki omogočajo svežost naloženih rib. Poljudno je tudi opisal, kako se nadaljuje delo v tovarni za prezerviranje rib. Vsa oprema je večidel avtomizirana, prostori čisti in podvrženi strogemu nadzorstvu zdravstvenim in drugim zahtevam odgovarjajoči.

Kaj je avtomatizacija? Stroj nadomešča delo spretnih rok. Kako je delo izvršeno? Natančno po osnutku, po katerem je stroj naravnat za hitrejšo proizvodnjo.

Kaj pomenja avtomacija v denarni vrednosti? Stroji izvršijo proizvodnjo mnogo cenejše, kot človeške roke.

Kakšna je kompeticija? Industrija vpsotavljajo avtomatizirane stroje za uspešnejšo in cenejšo proizvodnjo njih izdelkov.

Kako blizu smo avtomacije? Uvaja se jo neprenehno in razširja se jo v vseh panogah industrije.

Kako bo to vplivalo na socialni in ekonomski položaj? Prvi pogoj in namen avtomacije bo, da se bo proizvodnja več potrebščin po nižji ceni. V splošnem pa bodo imeli ljudje več prostega časa, kar jim bo dalo prilike za stvarno razmišljanje o življenju in jamstvu blagostanja v bodočnosti.

V tovarnah, kjer se je do sedaj vpsolovalo na tisoče delavcev, se bo še za večjo proizvodnjo nastavlalo le par sto izvedencev. Dotični izvedenci bodo nadzorovali stroje, ne pa osobe (delavce). Torej zamenja delavcev z izvedenci je umestna.

Technocracy, Inc. organizacija že desetletja razlaga pomen razmaha v močniti ameriški industriji. Ima edini osnutek, ki vsebuje novi družabni red, ki naj bi bil povezan z napredkom tehnike. V programu Technocracy, Inc. je zapopadeno vse prebivalstvo, ne pa samo nekateri višje plasti. Na ameriškem kontinentu imamo vse izvedljive pogoje. Ameriški kontinent ima bogate naravne zaklade, ima 76 odstotkov znanstvenikov, v primeri z ostalim svetom. Ima obsežno vpsotavljeno mehanizacijo, osebo, ki zna isto nadzorovati in vporabljati. Prebivalstvo v splošnem pa stremi po še večjem blagostanju, ki je na razpolago.

V petek, 10. septembra bo priredila lokalna postojanka št. 15, Technocracy, Inc. svoje mesečno predavanje v njenih prostorih na 1188 Hayden Ave. Za to predavanje je govorniški odsek organizacije povabil kot govornika Mr. W. A. Rolls-a iz Hamilton, Ontario, Canada. "Avtomacija zoper vpsolitev" bo predmet njegovega predavanja. Mr. Rolls-a poznam že nekaj let; je zelo naučen mlad mož, ki v poljudni bese-

di pojasni zadevo in pomen njegovega predmeta.

Torej, zapomnite si dan in čas: v petek, 10. septembra, začetek od 8.15 uri zvečer. Prostor: 1188 Hayden Ave., južno od St. Clair Ave. Pridite, s seboj pripeljite tudi vaše sinove in hčere ter prijatelje. Nobene vstopnine! Dobro došli!

Frank E. Lunka.

Adamičeva ustanova

Mrs. Mary Knafelc, 379 Lloyd Rd. je izročila za spominsko ustanovo Adamič vsoto \$15.00, katero so darovali trije neimenovani v spomin njene umrle matere Marjane Jontez. Hvala lepa!

Prireditve Ženskega odseka farme S.N.P.J.

CLEVELAND, Ohio — Naša dekleta pri farmskem odseku S.N.P.J. prireditvi v nedeljo, 12. septembra fino kosilo na farmi. Listki za kosilo so že vsi prodani in jih ni več na razpolago. Imele pa bomo dovolj prigrizka in drugih okrepčil za vse posetnike, kateri pridejo pozneje.

Dekleta se trudijo, da bo prireditve uspešna. Ves dobiček bo šel za izplačitev novega rezervoarja na farmi.

Za ples bo igrala godba John Grabnarja. Kelnarice in kuharice bodo gledale, da bodo vsi posetniki izvrstno postreženi. Zato tudi upamo, da se gotovo vidimo v obilnem številu na farmi v nedeljo, 12. septembra.

V nedeljo, 26. septembra pa priredi Farmski odbor S.N.P.J. na farmi veliko vinskih trgovcev, o kateri pa bo še pravočasno natančno poročano.

Z nakupom trošnih listkov boste imeli priliko dobiti brezplačne dobitke.

Theresa Gorjanc.

30-letnica Slov. nar. doma

CLEVELAND, Ohio—Ker je letos jubilejno leto za Slov. narod na St. Clair Ave. je dala zbornica zadnje konferenca SND. direktoriju nalogo, da ob 30-letnici SND doma priredi v ta namen proslavo.

Ob 30-letnici tega največjega narodnega hrama, si je direktorij začrtal, da proslavimo ta jubilej s banketom, ki se bo vršil na 10. oktobra t. l. v auditoriju SND, in se bo pričel ob 5. popoldan.

Na to proslavo bomo povabili tudi odlične goste kakor Frank J. Lausche, governor države Ohio, Thomas A. Burke, senator US, ki zastopa državo Ohio, Michael Feighan, kongresnik, ki zastopa 20. distrikt države Ohio, Anthony Celebrezze, župan mesta Cleveland, Eddy Kovačič, dolgoletni zastopnik mestne zbornice v Clevelandu zastopajoč 23. wardo, sedaj zastopa transit board Clevelanda, John Kovacic, ki zastopa 23. wardo mestne zbornice v Clevelandu. Nato Žuga Vodušek, ki je svetnik v jugoslovanski ambasadi v Washingtonu, Jože Gosnar, jugoslovanski konzul iz New Yorka, in Mirko Erzen, ki je zastopnik jugoslovanske trgovine.

Povabili in počastili bomo vse še živeče direktorje SND, one prve direktorje, ki so se zavedali potrebe našega slovenskega naroda v tujini, da se ga obdrži skupaj, narediti svetišče za kulturo, izobrazbo in podvig naroda.

Zavedamo se njih trdega dela, ko so orali ledino, zato jim home opor po-k čemo prirediti ob tem jubileju dan proslave, dan zahvale za njih poštovnovalno delo za ta naš priljubljeni dom.

Ta dan se jim hočemo izkazati hvaležne, ker njihova zamilsel in nato trdo delo, je sad, katerega danes z velikim veseljem uživamo,

Zato apeliram in vljudno vabim, da se cenjeno občinstvo vdeleži te proslave, da se zopet enkrat skupno razveselimo in skupno počastimo naše pionirje, ki so v resnici vse hvale vredni. Pridimo skupaj vsi tako kot smo bili skupaj pred 30. leti ko se je dovršil ta naš narodni hram.

Na programu bodo tudi pevske točke s sodelovanjem pevskega zbora Zarja, Glasbena Matica, in Hrvatski pevski zbor Abrašević. Vstopnice za to proslavo so v predprodati v uradu SND. pri br. Tavčarju. Ne pozabite proslave našega Slovenskega narodnega doma na St. Clair Ave.

Vljudno vabi in vas narodno pozdravlja

Charles Vrtovsnik, Predsednik SND.

Prisotnost duha!

SHANNON AIRPORT, Irska. 7. septembra—Sreča v nesreči nizozemskega potniškega letala, ki je eksplodiralo in je pri nesreči prišlo 28 ljudi ob življenje, je bila ta, da je bila med potniki tudi Amerikanka 25 letna Elisabeth Shnyder iz New Yorka. Zdravnik dr. William Flynn je vzrok, da je bilo 28 potnikov mrtvih, našel v tem, da so bili ti potniki v svojih kabinah zadušeni.

Vsled eksplozije v strojih se je širil v notranjosti letala plin. Elisabeth Shnyder je opazila potnika, ki si je hotel prižgati cigareto. Potnik bi kadil verjetno le radi nervoznosti. Shnyderjeva mu je zbila žveplenke iz rok, s tem pa verjetno preprečila, da ni prišlo do strašne eksplozije, ki bi še ostanke letala raznesla na drobne kosce. Prisotnost duha Shnyderjeve je ohranila drugo polovico potnikov pri življenju.

Churchill in Wiley

LONDON, 7. septembra — Ameriški senator Alexander Wiley je šel kot predsednik senatskega odbora za zunanje politične zadeve v Evropo. Bil je gost kanclerja zapadne nemške vlade Konrada Adenauerja. Senator Wiley se je hotel na lastne oči prepričati, kako se uporabljajo ameriški dolarji, ki gredo v milijardah kot ameriška pomoč tujini, velik del predvsem tudi v Evropo. Danes se je vršil prijateljski sestanek med senatorjem Wileyem in predsednikom britanske vlade Winstonom Churchillom, to pa na izredno povabilo Winston Churchill, ki je senatorja povabil k sebi. Tudi Velika Britanija je še vedno zainteresirana na ameriški pomoči.

STRAŠEN UDAR AVTOMOBILOV

TIPTON, Ind., 7. septembra—Med zadnjimi žrtvami cestnega prometa je bila nesreča, ki se je pripetila družini Jamesa Harwella, morda ena najhujših. Med vožnjo je prišlo do direktnega udara dveh avtomobilov in je bilo šest ljudi ubitih. Ubit je bil v svojem avtomobilu tudi James Harwell, star 27 let, njegova žena Anna, njegova mati Mary in tri mesece star sinček James Harwell, vsi iz Indianapolis. V nasprotnem avtomobilu sta bila dva mrtva in pet ranjenih. Težka nesreča se je pripetila na cesti U. S. 31 na križišču ceste Indiana 28. Ko je prišlo do udara, sta bila predna dela avtomobilov s svetilkami vred popolnoma razbita.

OTROCI IMAJO SREČO

BARLETTA, Italija, 7. septembra—Dvoletni Franco Sfrégola je padel z balkona črtega nadstropja hiše, kjer so stanovali njegovi starši. Pri padanju je naletel na električno žico, nadaljeval svojo pot na zemljo in padel nekemu slučajnemu potniku na ramena, odtod pa na tla. Francu Sfrégoli se pri tem poletu ni zgodilo ničesar. Ko so ga preiskali zdravniki, so se čudili, da niso mogli na njegovem telesu najti niti najmanjše praske.

Pomoč ruskemu kmetu

MOSKVA, 7. septembra — Zastopniki tiska in gospodarstva iz držav izven komunističnega bloka v Sovjetski zvezi danes niso več redkost. Ena teh skupin se je interesirala za življenje ruskih kmetov na skupnih farmah. Dobil je dostop na eno teh "kolektivnih farm," pa je videla:

Na tej kolektivni farmi živi ti-sooč ljudi, od teh je 230 žensk in 140 moških, ki na farmi res delajo. Drugi so otroci in stari ljudje. Kolektivnim farmam je predsednik sovjetske vlade Georgij Malenkov dal veliko olajšanje. Prisilna oddaja kmetijskih produktov je skoraj ukinjena. S produkti naj vodstvo kolektivne farme v načelu ravna kakor ve in zna.

Vodja te farme je tolmačil politiko Malenkova v tem smislu, da je hotel Malenkov vzpodbuditi kmete k večji produkciji, do te pa naj bi prišlo, če bi kmetje, če-tudi na kolektivnih farmah, dali svoje produkte na prosti trg.

Novi Italijanski parnik

Zadnji teden si je Mr. August Kollander v New Yorku ogledal najnovejši in moderni parnik Cristoforo Colombo, ki vozi med New Yorkom in Genovo. Prostori v turistovskem razredu, ki pride za naše ljudi največ v poštve, so zelo prostorni in prezračeni (Air conditioned). Lahko se celo primerjajo s prostori na mnogih drugih parnikih z "Cabin" ali drugim razredom. Med uslužbenci na tem parniku kakor tudi na parniku Andrea Doria, se nahaja precej Sloven-cev iz tržaške okolice, ki bodo našim ljudem zelo radi na uslugo. Vožnja med New Yorkom in Genovo traja 8 do 9 dni. Posebno je priporočljiva ta linija za one, ki imajo namen vzeti s seboj avtomobile. Kdor koli ima namen prihodnje leto potovati v staro domovino je svetovliti, da si že sedaj prostor na parniku rezervira, še posebno oni, ki nameravajo potovati meseca junija in julija, ter se vrniti koncem avgusta in do sredine septembra.

Na potu v stari kraj

Na jugoslovanskem parniku Črna gora je zadnji teden odpo-toval iz New Yorka Mr. Alojz Škerl v Knežak na Krasu. Na parniku Queen Elizabeth so se odpeljale: Mrs. Mary Kantner v Slavskono Požogo, Mrs. Eva Ožbolt v Vinkovce in Miss Jeanne C. Pucciani v Italijo. Potnike je do New Yorka in parnika spremljal Mr. August Kollander. Srečna pot in zdrav povratek!

PROSTA PRODAJA ALKOHOLNIH PIJAČ NA ŠVEDSKEM

Oba doma švedskega parlamenta sta na eni zadnjih sej sprejela osnutek zakona o ukinitvi racionaliranja alkoholnih pijač od 1. oktobra 1955. Na švedskem so alkoholne pijače racionalizirali že pred prvo svetovno vojno. Mesečne količine so se ravnale po starosti, spolu in drugih vidikih. Manjše omejitve bodo še veljale, na pr. da je treba v gostilnah in restavracijah hkrati z alkoholnimi pijačami naročiti tudi jedila.

ALI STE REGISTRIRAN VOLILEC?

Vsak državljani, ki je zanemarljivo dvoje rednih volitev, če se je preselil, ali če je od zadnjih volitev postal polnoleten, se mora registrirati, ali pa bo pri važnih jenskih volitvah brez glasu. Vsi prebivalci Clevelanda in okraja Cuyahoga se lahko vsak dan registrirajo, če se oglašijo v uradno volilnega odbora, ki se nahaja na naslovu 1000 Superior Ave. (v poslopu na vogalu E. 9th St. in Superior Ave.) Zadnji dan registracije za novembarske volitve pa bo 14. september, ko bodo v ta namen odprta vsa volišča v okraju Cuyahoga.

NAPREDEK V KIRURGIJI

NOVA ROZENICA

Eden od vzrokov za pešanje vida, ki lahko privede do popolne slepote, je pomotritev prozornega tkiva očesne roženice. Če je bil še pred desetletji tak nesrečen obsojen na dosmrtno terno, mu danes moderna očesna kirurgija že lahko pomaga. Napredek se je pričel, ko se je pred petdesetimi leti nekemu avstrijskemu okulistu posrečilo uspešno zamenjati obolelo roženico z drugo iz zdravega očesa pravkar umrlega trupla. Praktični uporabi tega velikega kirurškega uspeha je v mnogih državah nasprotoval poseben zakon, ki prepoveduje odstranitev katerekoli organa iz mrtvega trupla. Se je ko so zavrgli zastarela načela, se je tehnika plastične kirurgije na očesu pričela razvijati, širiti ter je tisočim zboljšan ali celo vrnila eno najdragocenejših človeških čutov—vid.

Se ena težava je zavrnila obsežnejši razmah te fine očesne operacije: ni bilo namreč vedno na razpolago zadosti materiala—dokler niso odkrili in izboljšali tehnike konzerviranja tkiv. Danes shranjujejo večje količine z glicerinom obdelanih očesnih roženic v posebnih shrambah pri zelo nizki temperaturi.

KONZERVIRANE ARTERIJE

Če je mišična stena arterije neke poškodovana in tako oslajljena, se prične žila na tistem mestu napihovati. Pri glavni srčni odvodnici aorti lahko doseže taka izbuhlina—anevrizma—velikost otroške pesti in če bi se predrla, bi bil bolnik v nekaj minutah mrtev.

Leta 1905 je Francoz dr. Carrel naredil poskus, v katerem je pri živali nadomestil izrezani bolni del arterije z zdravim iz komaj umrlega trupla. Spet je bil problem kako ohraniti koščke zdrave žile živ za dlje časa večji od operacije same. Ameriški zdravnik dr. Gross je shranjeval arterije v fiziološki raztopini soli pri temperaturi blizu ničle. Res je leta 1947 uspešno vcepil v aorto košček zdravega tkiva na mesto bolnega dela.

Od takrat je pričela arteriorna kirurgija čedalje bolj napredovati. Angleški znanstveniki so izumili novo metodo "mrzlega sušenja," s katero arterije tako pripravljajo, da jih morejo pošiljati celo po pošti iz ene bolnišnice v drugo.

OPORE (TRUSSES)
Moški in ženske, ki morajo nositi bode dobro postreženi pri nas, kjer imamo moškega in ženske, da ume rita opore.

MANDEL DRUG CO.
Lodi Mandel, Ph. G., Ph. C.
15702 Waterloo Rd.—KE 1-0034

Tivoli Imports & Beauty Salon
8407 ST. CLAIR AVENUE.
v središču mesta, blizu 1-5298
Odpri ob večerih v torek, četrtek in petek
PERMANENTS STRIZENJE LAS — VSA LEPOSTIGNA DELA
Oglejte si naše pletene predmete iz domovine

JOHN YAGER
IV 1-5702
GRADBENI KONTRAKTOR
Ako želite zgraditi novo garažo ali klet pod vašo hišo, vam po strežem v popolno zadovoljstvo

ZAVAROVALNINA
na HISO BIZNES - AVTO - ZIVLJENJE
Pomnite, da kakršnokoli zavarovalnica vi potrebuje, vam jo lahko preskrbi
DANIEL STAKICH
815 EAST 185TH STREET
St. Clair Savings & Loan Co.
tel. KE 1-1934

Buy Savings Bonds REGULARLY

OPERACIJE NA SRČNIH ZAKLOPKAH

Mnogo ljudi po svetu boleha za težko srčno boleznijo mitralno stenozo, pri kateri so nenormalno odebeljene, otrdele loputke leve srčne zaklopke zraščene in močno zadržujejo krvni pretok skozi srce. Bolnik težko diha, utruja ga že majhen napor.

Do nedavnega ni mogel kirurg srčnim bolnikom prav nič pomagati, danes se pa že razvija mlada veja medicine—srčna kirurgija, ki pogumno opravlja poleg možganske kirurgije eno najbolj kompliciranih operativnih posegov. Težko operacijo bomo najbolje razumeli, če si oglemo belo haljo in natakemno rahlo stekano masko z dvema luknjama za oči ter se pridružimo nekoliko razburjenim opazovalcem okrog operacijske mize:

Bolnik je narkotiziran. Kirurg napravi rez, rebra se umaknejo in že vidite srce, kako se vzdiguje in pada ob vsaki kontrakciji. Najprej izmerijo krvni tlak, operater pa naredi v mišični steni z nožičem majhno okence, ki se širi od vrha srca. Skozi rez prične curljati kri; kirurg jo pusti teči nekaj časa, da se izogne morebitnemu krvnemu strdku v srčni duplini. Preko odprtine pritrdi majhno spojko in rez toliko razširi, da lahko vtakne skozenj svoj orokavičen prst. Zdaj operater že otiplje obolelo zaklopko, sprijete loputke s prstom loči, če so pa že preveč trdno zrasle, jih prereže s tenkim nožičkom.

Glavni del operacije je končan. Kirurg še zašije skupaj robove reza v srčno steno, odstrani spojko in ko spet zmeri krvni tlak, večkrat vidi, da je padel po uspešni operaciji tudi za polovico. V primeru, da se zdravljenju ne pridružijo komplikacije, okreva bolnik v kakih treh mesecih ter prične opravljati delo, na katerega si pred operacijo še misliti ni upal.

Seveda je tehnika srčnih operacij za sedaj še precej komplicirana in jo obvladajo le najboljši specializirani kirurgi. Toda, čeprav je srčna kirurgija še mlada, vemo, da prinaša vsak dan nove izkušnje, ki bodo pomagale pri zdravljenju mnogih trpečih bolnikov.

(Po "Gorenjskem glasu")

ISTOČASNI PREVOD

Sistem prevajanja na mednarodnih konferencah omogoča hitro odvijanje dnevnega reda in pomaga pri sporazumevanju

Delegat Združenih držav stoji na govorniškem odru. Med zasiedanjem enega od odborov v osrednji zgradbi Združenih narodov v New Yorku poslušalci pazljivo sledijo njegovim besedam. Delegat govori v angleškem jeziku, katerega pa ne razumejo vsi prisotni. Vendar zdaj pa zdaj kimajo z glavo v znak odobravanja, se smejejo njegovim duhovitim pripombam, drugi pa grbančijo čelo in se očitno ne strinjajo z govornikom. Kako je to mogoče?

Mogoče je zaradi sistema istočasnega prevoda. Ta sistem predstavlja ogromen napredek v primeru z zastarelim in utrudljivim načinom prevajanja, ko je prevajalec govornikove besede najprej beležil in jih potem prevedel. Pri istočasnem prevodu se temu napornemu delu izognili, kajti v slušalkah, ki jih ima vsak delegat na ušesih, se "čudežno" prevaja govor delegata na enega od ostalih štirih uradnih jezikov: ruski, kitajski, francoski ali španski. S preprostim obratom gumba na slušalki more delegat v dvorani poslušati govornika v kateremkoli od teh jezikov.

Prevajanje iz enega jezika v drugi ni mehanično, ampak poteka po metodi, ki omogoča prevajalcem prevesti besedo, čim je le-ta izgovorjena, tudi v več jezikov istočasno. Tehnično je sistem preprost: govornikove besede ujame mikrofoni, nato se prenašajo k prevajalcem, ki poslušajo govor s slušalkami in jih takoj prevedo v drug mikrofoni. Prevod se po žicah prenaša do slušalk v dvorani, ki ležijo pred vsakim delegatom. Z obratom stikala se delegat lahko vključi v kateregakoli zaželenih prevodov.

Istočasni prevod so prvič na veliko preizkusili v štirih jezikih med sodno obravnavo proti nacističnim vojnim zločincem v Nurembergu. Čeprav je ves sodni proces trajal deset mesecev, mnogi, da bi se vlekli tri leta, če bi se držali stare metode "sukcesivnega" prevajanja.

Tehnične instalacije v Nurembergu, kakor tudi v Organizaciji

Združenih narodov bi ne bile prav nič vredne brez odličnih prevajalcev. Za sestanek vsakega odbora je potrebnih vsaj deset prevajalcev, da spremljajo zasedanje v petih jezikih; v vsaki kabini sedita dva prevajalca. Događa se pa med zasiedanjem skupščine ZN, da ima istočasno svoje sestanke celo pet različnih odborov; takrat je potrebna cela ekipa petdesetih prevajalcev.

Prevajalec, ki prevaja s tujeje jezika na svoj materinski, mora ta jezik odlično poznati, a to je samo eden od osnovnih pogojev. Prav tako mora odlično poznati jezik, o katerih se vodi razpravljanje. Prevajalec mora imeti prijeten glas, izgovorjavo in tekoč govor. Najtežji del njegovega opravila je v tem, da posluša en jezik, istočasno pa govori v drugem. Mora ne samo točno prevajati, ampak tudi prenesti izraze, nianse misli in zadržki ton govornika, katerega govor prevaja. Kako se prevajalci vživijo v govornika dobro prikaže naslednji primer: Da bi podčrtal važnost svojih argumentov je nek delegat udaril s pestjo ob mizo. Skoraj v istem trenutku je to storil tudi prevajalec v kabini.

Casnikarji lahko sledijo razpravi v posebnih sobah, zvezanih preko zvočnika s prevajalsko kabino.

Poleg vseh drugih prednosti istočasnega prevoda je posebno važna psihološka enotnost, ki jo daje ta sistem nekemu zasiedanju, ker ustvarja videz neposrednega sporazumevanja. In ker olajšuje razumevanje med delegacijami, pomaga istočasni prevod pri boljšem razumevanju med narodi.

(Po "Gorenjskem glasu")

Oglašajte v . . . Enakopravnosti

Rim ovira izvoz

BEograd, —Italijanska vlada je pričela uvajati poseben režim v izvozu italijanskih filmov v Jugoslavijo. Po informacijah podjetja za izvoz in uvoz filmov "Jugoslavija-film" v Beogradu, italijanski filmski producenti po novih predpisih ne bodo mogli več pošiljati neposredno jugoslovanskim uvoznikom filmov zaradi izbire in sklepanja pogodb. V Beogradu smatrajo, da pomeni ukrep italijanske vlade poskus tudi na področju trgovine s filmi onemogočiti normalne poslovne odnose med italijanskimi in jugoslovanskimi filmskimi podjetji. Predstavnik podjetja "Jugoslavija-film" je sodelavcu Jugoprese, izjavil, da njegovo podjetje že od novembra lanskega leta ni dobilo niti enega filma, čeprav je bila lani septembra sklenjena pogodba, da bo poslanih na vpogled 20 filmov. Jugoslavija je doslej uvozila letno 10 do 15 italijanskih filmov in šele sedaj so bili odposlani filmi, za katere je bila sklenjena pogodba že v začetku lanskega leta. Prav tako v Beograd še ni prišel film Vittoria de Sica "Postaja Termi-ni", čeprav je bilo jugoslovansko podjetje obveščeno od italijanskega filmskega podjetja, da bo film poslan v Beograd na osebno intervencijo de Sica. Te dni je jugoslovanski predstavnik na filmskem festivalu v Cannesu obvestil podjetje "Jugoslavija-film" da je predstavnik "UNITALIJA-film" izjavil, da bodo filmi, ki so naročeni pri tem podjetju, poslani v Jugoslavijo preko nacionalnega združenja za izvoz in uvoz filmov, ne pa direktno kot dosedaj. Predstavnik "Jugoslavija-film" smatrajo, da je v luči teh dogodkov treba gledati tudi na obisk sekretarja italijanskega poslaništva v Beogradu v tem podjetju. Sekretar italijanskega poslaništva je tedaj jugoslovanskemu podjetju sporočil, da bo odslej pošiljal filme v Beograd izključno italijansko ministrstvo za zunanje zadeve preko svojega poslaništva v Beogradu in da bo samo na ta način mogoče dobiti filme na vpogled in jih izbrati.

(Jugopres)

AMERIŠKA IN EVROPSKA OZNAČBA MER

Pri čevljih je razlika v označbi 32½ do 33 točk, ki jih je treba odšteti od evropske mere, bodisi pri moških ali pri ženskih čevljih.

Na primer: če vam pišejo, da želijo čevlje št. 39, to je ameriška mera 6 in pol, št. 40 je 7, št. 41 je 8, št. 42 je 9, št. 43 je 10, št. 44 je 11.

Ženski čevlji so navadno manjši nego gornje mere. Tako bi na primer: št. 38 bila št. 6, št. 37 št. 5, št. 36 št. 4.

Ženske obleke: št. 40 je ameriško 32, 42 je 34; 44 je 36; 46 je 38.

HISE NAPRODAJ

PASNOW AVENUE, od East 185th Street

Lepa hiša s 5 sobami, za eno družino; klet pod vso hišo. Gorkota na plin, Beneški zastori, preproge, garaža za 2 avta in dovoz. Hiša v prvotnem stanju. Cena samo \$17,900.

Za podrobnosti se obrnite na

KOVAC REALTY

960 East 185th St.—KE 1-5030

38; 48 je 40 itd., vedno za 8 točk manjše od evropske mere.

*

Pri moških oblekah pa se začenja v Evropi z št. 42, kar je v Ameriki 33; 44 je 34; 46 je 36; 48 je 38; 50 je 39; 52 je 41; 54 je 43 in 56 je 45. (Se vrti med 10 in 11 točk razlike.)

*

Približna metrična dolžina po ameriški meri:

1 centimeter — 0.3937 inča.
1 meter — 3.2088 čevlja ali 1.0936 jarda.

1 kilometer — 0.6214 "statute" milje oziroma dolžina milje, sprejeta potom zakonodaje. 1 kilometer na vodni površini je 0.5369 "nautical" milje.

Enako je pri deklacijah drugačna evropska mera. Št. 38 je ameriško 12; 40 je 14; 42 je 16; 44 je 18 in 46 je 20.

*

Moške srajce: št. 35 je ameriško 13 in pol; 36 je 14; 37 je 14 in pol; 38 je 15; 39 je 15 in pol; 40 je 15½; 41 je 16; 42 je 16 in pol in 43 je 17.

V NAJEM

2 lepi opremljeni sobi

SE ODDA V NAJEM DVEMA MOSKIMA ALI ZENSKAMA. Si lahko tudi kuhata. Na razpolago je tudi garaža. Vpraša se na 18304 ROSECLIFFE RD.

DVE OPREMLJENI SOBI

se odda v najem poštenim fantom. Na željo se ju sprejme tudi na hrano.

Vpraša se na

1121 EAST 68th STREET

LEPO OPREMLJENO SOBO

SE ODDA V NAJEM POŠTENEMU IN MIRNEMU MOSKEMU. SI LAHKO TUDI KUHATA. Za podrobnosti pokličite EN 1-0713

STANOVANJE V NAJEM

ODDA SE V NAJEM 3 LEPE SOBE ZA NOVOPOROČENCE ALI STAREJŠO DVOJICO. Za podrobnosti pokličite MU 1-7325

MI DAJEMO IN IZMENJAVAMO EAGLE ZNAMKE

THE MAY CO'S BASEMENT

Polovične mere!

MIRACLE TWIST TWEED ZIMSKE SUKNJE



Ukrojene po

Abmoor

\$ 36

• Sive • Temno rdeče • Plave • Rjave

Mere 12½ do 22½

Sloke—perfektno izdelane—te lepe suknje iz mešane tkanine so ukrojene tako, da ne potrebujejo dragih popravil—vam pa se mla-deniško lepo prilagajajo! Vse imajo acetate rayon podloge, ki so jamčene, da vzdržijo skozi trajnost suknje, Milium podloga pa nudi vsako-vremensko udobnost in ekonomijo. Mešanica 50% vol-ne, 45% bombaža in 5% orlon nudi privlačnost in trajnost. Oglejte si te lepe suknje še danes. Tu je le eden vzorec na sliki.

The May Co.'s Basement oddelek z ženskimi suknjami

Kupite lahko na 3 načine

1. Plačate na obroke—Pripravi mesečni obroki—prosta shranitev do 1. oktobra.
2. Majhno predplačilo vam bo držalo vašo suknjo na "Will Call"—medtem ko se vaš nakup izplačuje mesečno. Prosta shranitev do 1. oktobra.
3. Kupite na račun—izberite si suknjo. Vam bo zaračunana s 1. novembrom. Prosta shranitev do 1. oktobra.

OKUSNA JABOLKA FINE ČEŠPLJE (Free Stone)

in sveže očiščene kokoši

dobite pri

J. SOMRACK

Maple Grove Rd., od Rt. 91, blizu Rt. 84

WILLOUGHBY, OHIO

Za naročila po telefonu, pokličite

WIloughby 2-1845

STIŠKI TLAČAN

Povest iz druge polovice XVI. stoletja

Spisal

IVAN ZOREC

(Nadaljevanje)

Janeza je naposled zmoglo, z obema rokama je očetu segel v roko in se tiho razjokal od velike velike sreče.

Morda bi se razmehčal tudi oče, zato je obrnil pogovor in povedal, kaj je žužemperški valpet hotel Ančki.

Zdaj je Janez zatulil od togote, popal čekan in hotel bušiti bogve kam, pa mu je oče zastopil pot.

"Nikamor mi ne pojdeš izpod strehe!" je s peto udaril ob tla. "Ančka se je sama otepla grdava, opat pa uredi pri grofu, kar je še treba, da bo mir."

CHICAGO, ILL.
FOR BEST RESULTS IN ADVERTISING CALL
DEarborn 2-3179

REAL ESTATE

DES PLAINES — 3 bedroom home, large living and dining combined, wall to wall carpeting, full basement, gas heat, 1 1/2 car garage. Immediate occupancy. \$18,800. For sale by owner.
Vanderbilt 4-1423

WHEATON — 4 room frame house and bath, 3 mi. West of Wheaton. Interior partially finished. \$8000.
Phone 1267R, West Chicago, or see it, 647 W. Washington

Good Buy — INCOME PROPERTY
3 story brick, 2-6's and 2-4's, 1-7, 1st floor gas heat. Income \$210.00 month. Only \$15,000. See to appreciate.
SEeley 3-9896
1414 W. Cullerton

ELGIN — 1 1/3 acres, 4 1/2 miles west of Elgin on paved road. 4 room house, garage, other buildings. Fruit trees. \$12,000.
Elgin 2126 Y 2

2 APARTMENTS — 6 and 6 rooms. 2 separate heat units. Near school, church and transportation. \$14,000. Jengel.
Diversey 8-0022

INCOME HOME, yellow brick, front. Wall to wall carpeting. 5 rooms, st floor, 2 up. 3 furnished basement apartment. All screened windows, oil heat, closed-in back porch.
Grovehill 6-6155
or Andover 3-5388

SKOKIE
5421 Reba Street

By owner — Custom Ranch Large living room, facing rear yard with Panorama picture window. Fully landscaped, large raised fireplace, 3 bedrooms, Parkway floors throughout, carpeted, basement, automatic gas heat, attached garage.
\$34,500.
ORchard 3-4362

NAPERVILLE

2-5 room deluxe apartments. Separate oil heat. Close to depot, schools and churches.
Possession soon.
\$25,000 — Owner.

Also 5 room 2 level home 1/4 mile from Naperville on large lot 100 ft. wide, 300 ft. deep, full bath, also large room in basement for recreation room, garage, rear of lot can be used for industrial purpose, 1 level, knotty pine enclosed porch, oil heat.

NAPERVILLE 196J

ROUND LAKE

WIDOW MUST SELL
Lovely 3 bedroom, all year round home near lake. Living room, dining room, kitchen — some furniture can be included — large enclosed porch, gas heat, soft water, 2 car garage, large lot with century old oaks. Good transportation. A STEAL FOR QUICK SALE.

Drive out today to
119 North East End Ave.,
Shorewood: Round Lake
Phone: Round Lake 6-4322

Janez si je naposled dal dopovedati, da bi se s samovoljnim ravnanjem zameril opatu in si nemara za vselej zaloputnil nebesa, ki se mu odpirajo tako lepo. Dal si je dopovedati, pozabiti ni hotel, pomiriti se ni mogel. Zdajci se je spomnil desetega brata. Dasi ga je vest še nekoliko pekla, češ, prehitro se mu je obljubil, a zdajle bi mu bilo najbolj po misli, če bi skrivnostni mož prišel ponj precej.

XIII.

Deseti brat se je dolgo dolgo menil s sliko svoje nesrečne matere, gospoda Semenica pa še ni bilo in ni bilo.

A gospod Semenica ga ni pozabil. Govoril je z grofom in mu natvezil, kdo prav za prav je pravi lovski tat.

Od same togote so vse barve spreletale hudega grofa, ki je naposled hlasičil:

"Kje je tisti malopridnež? V roke mi ga dajte!"

Zdaj je gospod Semenica prišel po desetega brata. "Storil sem ti po volji, ti pa glej, kako se izmoštaš."

"Brez skrbi," je deseti brat skomljal, "izvijem se in otnem moža nerodni Marinki."

Grof ga je začuden pogledal; obraz se mu je zdel znan, le spomniti se ni mogel, odkod ga pozna.

Tudi deseti brat, ki je molče obstal pred njim, je strmolel vanj. "Ta torej mi je — oče...?" so mu misli že našle mater in ga bolele do razjokane bridkosti. V sebi je zoper voljo iskal čustvo, ki iz njega vre sveta ljubezen otroka do očeta, pa ga ni našel; a zgnila je tudi mrznja, ki jo je do neznanega očeta čutil vse življenje.

"Kaj me gledaš?" je grof revsknil.

Deseti brat se je brž zbistril in spomnil, zakaj je tu.

"Tak torej je človek, ki ne sluti, da se mu bliža nesreča?" je počasi, kakor sam vase dejal.

"Kdo si?" se je mogočnež malo manj ko ustrašil, obenem pa ga je vznejevoljilo, ker se ga obdolženec po vsem videzu ne boji.

Chicago, Ill.

WANTED TO RENT

PAINTER, family, 2 children, pets. Unfurnished 5 or 6 room, N.W. heated. Up to \$75. Will decorate or will care for building.
G. Apostole
HAYmarket 1-9376

WANTED — 3 bedroom house or apartment, unfurnished, on Southwest side, or Southwest or West suburban. Family of 4.
Call Portsmouth 7-5020

BUSINESS OPPORTUNITY

Good established **RESTAURANT** — 42 seats. Good going business. Only \$9,000. Apply
26 E. Green St., Bensenville, Ill.,
Phone Bensenville 1052 or 1984

Good Buy — **GROCERY - DELICATESSEN - SCHOOL SUPPLIES** Vicinity 2 schools. Well established trade. Selling due to illness. See to appreciate. Nice living quarters.
Victory 2-0603

Good chance to buy **BEAUTY SHOP** in Elmhurst. Excellent location. Well established clientele. Present owner 7 years. Business in existence 25 years. Selling, leaving town. Best offer.
Call Saturday and Sundays
Lombard 3538 — Monday and Friday 9:30 to 4:30.

prav nič, marveč ga skoraj pomilovalno le gleda, gleda.

"Kdo sem? I, deseti brat, ves svet ve to."

"Ne slepari!"

"Pač, sem, ki dosti vem, več ko si misliti morete. Ali bi radi, da vam prerokujem?"

"Prerokuj sebi, kaj storim s teboj, prav precej!"

"I, v vozo me daste zaradi zank, ki sem jih nastavljal s Kabličev roko."

"A kje si bil, ko so prijeli nje-ga?"

"Preveč hočete vedeti. Deseti brat ima potov sto in sto, ki zanj ne sme vedeti vsakdo."

"Le stoj, naučim te drugačnih odgovorov!" se je grof ujezil in ga dal pripreti.

Deseti brat je, preden so ga zaklenili, prosil, da bi prišel grof, češ, povedati mu mora še nekaj.

Grof je verjel, da je skrivnostni mož res deseti brat. Ni se upal upirati njegovi želji prišel je, a v roki je držal bridko bodalo.

"I, kaj pa hočete s tistimle pipcem?" se je ujetnik poredno smehljaj. "Ali me zakoljete kar tukaj?"

"Da bi ga zlodej, nič se ne boji!" je grofa gredo; na glas je vprašal: "Povej, kaj bi rad?"

"Kajne, med vami je lepa navada, da kratko in malo odsekate roko tlačanskemu človeku, ki se je doteknil hostne živali? Zaklati ali roko odsekati, to vam je pač vse en kup?"

"Sodil te bom!"

"Da, že vidim, rajnka moja mati je imela prav, ko mi je pravila, kako nečloveški ste s tlačani."

"Odkod si? Kdo ti je mati?"

"Bila je. Že dolgo je rešena ubogega življenja, v katero ste jo obsodili vi!"

Zasvetile so se mu oči, stopil je bliže.

"Ne umem te, razločno povej!"

se je grof odmeknil za korak in stisnil bodalo.

"Pravili so, da sem ji močno

podoben, lahko bi se spomnili, kdo je bila..."

Grofu je zastajala sapa, nerodno mu je bilo, debelo je gledal svojega ujetnika.

"Mati je bila Lucija, hči vašega tlačana Ščitnika!" je deseti brat naposled zakričal.

Bodalo je zazvenčalo po tleh, od nenadne novice drhteči grof je prebledel in zastrmel v ujetnikov obraz — z njega, to je zdaj vedel, ga otožno in preteče gleda milo lice že davno pozabljene Lucije...

"Ti... si...?" je grof hropeče šepnil. "Komu si že zaupal, da si... moj sin...?"

"O, to, da sem, čeprav postranski, pa vendar sin tako nečloveško bresčnega in nekrščanskega očeta, naj bi še razglašal? Saj se sramujem vaše krvi, nikar da bi se bahal z njo!"

Kakor cepe po snopju so te besede trdo padale po presenečenem grofu.

"Kaj torej hočeš?" je vprašal po dolgem molku.

"Da izpustite Kabliča!"

Grof je molčal in gledal svojega sina, ki se brati s tlačani in puli za lovske tatove.

"Zakaj nisi prišel že prej in drugače?" je čez čas spet vprašal. "Če ti je bilo hudo, pomagal bi ti bil."

"Da, v vozo in na drugi svet, vem!"

"Ali te zdaj nimam v rokah?"

"Zdaj mi ni več do življenja. Tudi sem napravil oporoko, preden sem se dal v roke svojemu plemenitemu — očetu. Gregor, drugi vaš pozabljeni sin, me bo iskal pri vas..."

"Gregor...?" se je grof tresel kakor mladica na vodi. "Kateri Gregor?"

"Kaj jih imate toliko, da se ne spomnite pravega?"

"Kje je? Kaj hoče on?"

"Po do to pride k vam prav kmalu in hoče, da bi prišel tudi jaz. Kakor vidite, sem ga nekoli-

ko prehitel, meni jo lahko kar daste."

Grofu so se zablistale oči.

"Pa ne mislite, da sva lahko miselna, neprividna," se je deseti brat smehljaj. "Z vozo in bodalom ne boste izplačevali do-te; prijatelj imava, dosti prijatelj, prav krvavo pogumnih prijateljev!"

"Klateža sta oba, razbojnika, potepina!"

"Kar je v meni slabega, imam po vas, a moj polbrat Gregor je še bolj vaš, lahko ga boste veselili, ko pride po do to; a z majhno, pravi, ne bo zadovoljen, le pravite se!"

"Ne česnaj, govori, kaj bi rad!"

"Izpustite Kabliča in človeški bodite s tlačani, pa se odpovem vsaki doti," je rekel počasi in se spet nepremično zagledal v blede in drhteče lice poparjenega grofa.

"Kaj me gledaš tako...?" je grof zatulil v onemogli jezici.

"Hm, človek ste, ki veste ne, kako že blizu vam je velika nesreča..."

Zunaj se je zablistalo, treščilo

je nekam prav blizu, ves grad se je stresel.

Grofa je obilil mrzel pot, hlastnil je po bodalu na tleh in planil na plano.

Za njim je bušil inteč jok pozabljenega Lucijinega sina...

XIV.

Ko se je grof mudil na Grundljevem, mu je žena Ana ostala sama doma.

Dolgočasila se je, nejevoljna je bila, ker je grof ni vzel s seboj. Vedela je, da je šel gledat lovišča, ki mu jih nastavljajo in zankarji trebijo že kar preveč. In še se je spomnila gabrovskega tlačana, zaprtega zankarja. V trenutni objestnosti si je sredi grajskega dvorišča dala postaviti visok stol.

"Sodili ga bomo nekoliko," je veselo dejala in velela, naj ji privede ujetnika.

In so ga privlekli, branil se je, ni rad šel. Bil je močan, če ne štiridesetleten mož; pobešene oči je komaj dvignil in se začuden ozrl.

"Kdo si?" je grofinja z visokega stola revsknila vanj, ker je še pogledal ni. "Kaj se nič ne bojiš?" ji je ušlo.

Pa le-oni jo je le mrko gledal, odgovoril ji ni nobene.

Služabniki in krščenice so se podsmšno držali in čakali: poznali so gospo, obetala se jim je zabava.

"Povej, ali že dolgo nastavljaš zanke?" ga je zviška izpraševala.

A zankar se je zagledal v golobe na strehi in v prežečo mačko, ki ni mogla do njih, odgovoril sodnici pa še zdaj ni nobene.

"Zakaj ne govoriš?" je grofinja pihala.

Kablič je molčal in umikal oči.

"Ni te dosti prida, ko tako potuhnjeno skrivaš pogled!"

"Govoril bom, ko me bodo sodili pravi!" je Kablič zdaj odrezano rekel in grdo pogledal vse. Po vsem videzu je čutil, da jim je vse vkup nekaka gluma, in to ga je žalilo.

Grofinji je zastala sapa. "Kaj je to? Ali ni očiten upor?"

"Palice sem!" je zakričala, da so se golobje ustrašili na strehi.

Tlačan je malomarno gledal za frfotajočimi golobi, graščakinja je od togote bledela in rdela.

(Dalje prihodnjič)

RAZPRODAJA

Tekom meseca septembra bomo nudili našim odjemalcem omenjene predmete po znižanih cenah. Kupite si kar potrebujete sedaj, in prihranite lepe denarje.

2 komada za SPREJEMNO SOBO.	preje \$250.00, sedaj samo	\$ 149.95
4 komadi za SPALNO SOBO.	preje \$240.00, sedaj samo	\$ 149.95
21 palcev TELEVIZIJA 1955 model	za samo	\$ 139.95
PLINSKE KUHINJSKE PEČI.	preje \$139.95, sedaj samo	\$ 99.95
Maytag automatični PRALNI STROJI.	preje \$299.95, sedaj samo	\$ 229.95
Fridigaire LEDENICE, družinska velikost.	preje \$181.00, sedaj samo	\$ 149.95
Hoover ELEKTRIČNI ČISTILCI.	preje \$ 79.95, sedaj samo	\$ 49.95
ELEKTRIČNI ŠIVALNI STROJ.	preje \$184.95, sedaj samo	\$ 119.95
Conlon ELEKTRIČNI LIKALNIKI.	preje \$244.95, sedaj samo	\$ 149.95
Youngstown LIJAK (SINK), 54 palcev.	\$129.95, samo	\$ 89.95
Mali RADIO APARATI	za samo	\$ 14.95
6 komadov za KUHINJO—MIZA in STOLI	za samo	\$ 49.95
SKRINJE iz CEDROVINE	za 1/2 polovično ceno	
VOLNENE PREPROGE, 9x12.	samo	\$ 39.95

Na razprodaji imamo tudi SVETILKE, MIZICE, STOLE, POSTELJE, MODROČE, GRELCE, PISALNE MIZE, PREPROGE in VELIKO MALIH ELEKTRIČNIH PREDMETOV.

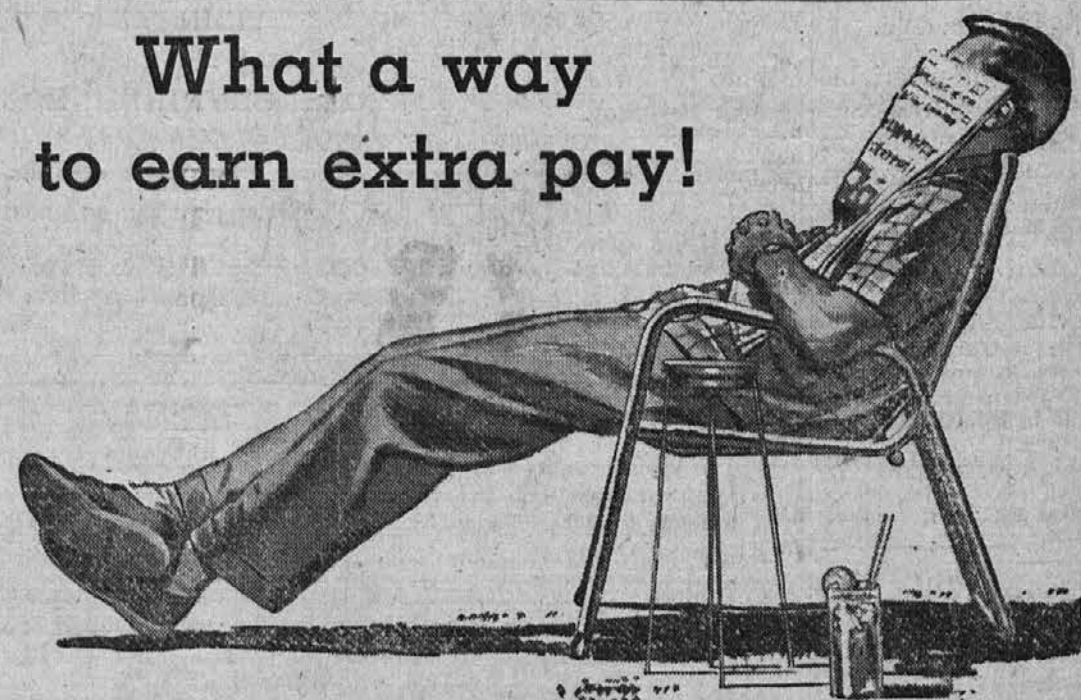
Pri nas lahko kupite na lahka mesečna odplačila.

Norwood Appliance and Furniture

6202 ST. CLAIR AVENUE

JOHN SUSNIK

What a way
to earn extra pay!



Your interest-earning U.S. Savings Bonds
never take a day off

Underneath the newspaper you'll find a big, relaxed grin reflecting dreams of a new home... or possibly the happy retirement years ahead. And behind the smile is a pretty smart fellow... you, maybe... who gets closer to his goals even as he dreams about them, thanks to U.S. Savings Bonds. Every Bond he owns is earning extra money for him every minute. Bonds earn an average 3% interest, compounded semiannually, if held to maturity — and go on earning it for as long as 19 years and 8 months. That means a return of up to 80% more than you originally paid! Whatever your savings goal, you can't

find a steadier, surer way to achieve it than by investing in U.S. Savings Bonds on the famous Payroll Savings Plan. Just tell the pay office where you work how much you want to save each week. It puts that amount aside for you before you get your check — before you're tempted to spend it. When enough money accumulates, it buys and turns over to you a U.S. Series E Savings Bond.

You can have your money working for you every minute. Eight million working people just like yourself are doing it on the Payroll Savings Plan. Why not sign up at your pay office today?

Even play-days are pay-days when U.S. Savings Bonds are earning extra money for you

The U.S. Government does not pay for this advertising. The Treasury Department thanks, for their patriotic donation, the Advertising Council and

ENAKOPRAVNOST

**PODALJŠEK
V KUHINJO**

Prihrani stopinje in obvaruje kosila

SAMO 85c NA MESEC

z dodatkom davka in računom za nameščenje

Za naročilo, pokličite
naš poslovni urad danes

THE OHIO BELL TELEPHONE COMPANY